

# arrigaur



zk./n° 208  
abendua/diciembre 2017  
dohainik/ejemplar gratuito

arrigaur@urbiko.net

www.urbiko.net

2014 CERTIFICADO de EXCELENCIA  
tripadvisor

## Mendikosolo Taberna Arrigorriaga

Reservas: Tlf. 94 671 43 87

Txuletas  
Codillo,  
Pollo asado...



Algo está pasando en Arrigorriaga

'Paregabea', el vídeo que muestra una Arrigorriaga sin par, ronda las 4.000 visitas



El juego interactivo Zuztarluze sube al móvil el Patrimonio Etnolingüístico de Nerbioi-Ibaizabal



'Txantxarri Honorífico' de 'Humor en Corto' para los veinte años de trabajo de 'Kimuak'

## TREN SOLIDARIOA

ABENDUAK 28 - 29  
DICIEMBRE  
11:00-14:00 / 17:00-20:00

EMAN JANAIA DONA ALIMENTOS

Herrigaitetik ibiltzea. Recordado por el casco

PARADA Y RECOGIDA DE ALIMENTOS

UPALETAS ZAHARRAKO ADOSKETAN PORTUO DAL ARRIKORO APTIBILAMENTO

### Comercio con 'label' Navideño



### Arrigorriaga multiplica X2 su programación de Navidad

Zorionak!

# Roaldo

BITXITEGIA

www.roaldo.com  
T. 94 426 99 19

¡Estas Navidades, los mejores precios, **Consúltanos!**

Alianzas, joyería juvenil, joyas con o sin diamantes y relojes.

RAYMOND WEIL GENEVE | TISSOT | LONGINES | TAGHeuer | ORIS Swiss Made Watches Since 1904 | CITIZEN | SEIKO

ASTRON GPS SOLAR

Cada mes 5.500 hogares reciben,  
de forma gratuita, un ejemplar de

# arrigaur

Director: Kike Camba  
Redactor Jefe: Fran Rodríguez  
Maquetación: Joseba Benito  
Diseño: Fran Naranjo

**Departamento Comercial:**  
Asier Navarro: 656 741 450  
Nati Bernad: 609 789 426

Edita: Urbiko Comunicación Hoy S.L.  
Impresión: Iparraguirre S.A.  
Depósito legal: BI-1937-2010  
[www.urbiko.net](http://www.urbiko.net)

C/ Urbi 7, Dpto 9. Basauri  
Tfno: 94 440 26 64

## 'Euskal produktuen katalogoa' para Olentzero y Reyes

arrigaur

'Euskal produktuen katalogoa', el programa coordinado por Alkarbide, foro de los Servicios de Euskera de Bizkaia, llega un año más a Arrigorriaga, para fomentar los regalos navi-

deños, con el euskera como protagonista. En este catálogo, los padres y madres encontrarán toda la información sobre las últimas novedades de productos musicales, DVDs, libros, tebeos, juguetes, juegos o revistas.

El catálogo se repartirá en

Arrigorriaga entre los padres y madres de niños y niñas de entre 2 y 5 años.

También se puede encontrar en soporte digital en la página web: [www.katalogoa.eus](http://www.katalogoa.eus) y en la página web del Ayuntamiento de Arrigorriaga.



## Luces, alfombras, árboles y tren txu-txu para Cáritas

Arrigobonos para abaratar los olentzoros, iluminación callejera para hacer brillar la Navidad, boletos gratis para optar a un premio de medio millón de las antiguas pesetas, árboles navideños y alfombras azul cielo para adornar calles, y un tren txu-txu para llenar la despensa de Cáritas Arrigorriaga y su banco de alimentos zonal.

Este es el plan de ADCECKA, la Asociación de Comerciantes de Arrigorriaga, para estas Navidades: Hacer pueblo, favorecer al tejido comercial local tan castigado y premiar a su clientela arrigoriagarra con motivación

extra, además de compensar la fidelidad de quienes confían en el comercio de su barrio.

Con un plus de labor social concienciando a la población sobre las necesidades de otros sectores menos favorecidos. Los días 28 y 29 de diciembre, en horario de mañana y tarde, el tren solidario recorrerá las calles del kasko con un único precio por viaje: aportar algo de comida no perecedera. Como en años anteriores, preferentemente destinados a los desayunos infantiles que -aunque sea difícil de asimilar a estas alturas- escasean en algunos hogares.



**ZORIONAK ETA URTE BARRI ON!**



**ARRIGORRIAGAKO BATZOKIA (Paseo Urgoiti, 32)**

## Arrigorriaga multiplica por dos su programación de Navidad

**Kike Camba**

“No es nuevo que tengamos una programación navideña llena de actividades desde el punto de vista cultural y de ocio y entretenimiento. Que esa oferta sea para toda la familia. Y que casi todos días de estas Navidades la ciudadanía de Arrigorriaga pueda optar por quedarse en su pueblo a disfrutar de estas fechas con su amigos y familiares”, presumía el alcalde, Asier Albizua.

Lo que sí ha sido novedad en este 2017 es que Alcaldía y las áreas de Cultura han surgido de la de Igualdad, Juventud, Euskera o Deportes pongan sobre la mesa el programa Gabonak, o mejor dicho los dos programas Gabonak; que se repartirán Arrigorriaga-Kasko y Arrigorriaga-Abusu, hasta el día 6 de enero.

Una programación con un coste de 35.600 euros y que vuelve a contar con una amplia colaboración de las asociaciones del municipio en distintos eventos, y con la implicación de la ciudadanía en general. “Es un trabajo extraordinario de las áreas municipales pero no deja de sorprendernos la colaboración que siempre encontramos en nuestra ciudadanía y en nuestros colectivos socio-culturales”, valoró el Alcalde.

### Kasko

La agenda empieza fuerte, este viernes 22, con la esperada y tradicional visita de Olentzero

a la escuela, por la mañana; por la tarde habrá exhibición de Navidad de gimnasia rítmica en el polideportivo y taller de decoración navideña en el Gaztegunea. “Y aprovechando la oportunidad de traerlo este año a Arrigorriaga”, la iglesia de María Magdalena será escenario del XVIII Concierto de Navidad de txistularis de Bizkaia.

El día después de la Lotería, 23-D, están programados el Campeonato de Bizkaia de Sokatira con participación de Sokarri, y Mari Domingi recogerá cartas a Olentzero en la Plaza del Ayuntamiento. Para que el 24 de diciembre, Día de Olentzero, el carbonero tenga todo el tiempo del mundo para visitar la Residencia Arandía y recorrer después las calles del pueblo.

### Cine infantil

Lonbo Aretoa servirá para proyectar cine infantil con la proyección de ‘Vaiana’ el día 26, y de ‘Ozzy’ el 28, y para escenificar teatro infantil, el día 27 de diciembre, con la representación de ‘Drag-e uraren bila’.

El programa continúa el 29 de diciembre con la habitual salida de Navidad a Vitoria organizada por el Gaztegunea y el Campeonato de Navidad de Arguia Esku Pilota en el frontón.

Durante el 29 y el 30 de diciembre estará abierto el Parque Infantil de Navidad en el polideportivo, al precio simbólico de 1€ la entrada. El 30 también se celebrará el tradicional campeo-

nato infantil de Navidad de ajedrez, en el Gaztegunea.

### Abusu

En Abusu los actos comenzarán en el Centro Sociocultural con la exposición de manualidades entre el 13 y el 15 de diciembre, en el salón de actos. Ese mismo viernes 15, la txikillería del barrio de 4 a 14 años se afanó en el taller de decoración navideña que se montó en el hall de la planta baja.

En el hall también se instalará la Casa de Olentzero, el 22 de diciembre; y lucirá el árbol adornado con las manualidades y con las postales que escribirá la chavalería que participe en el concurso de postales organizado por las asociaciones del barrio para estas fechas.

Esas mismas asociaciones del barrio organizaron el pasa-

## Epifanía en el Kasko y Cabalgata en Abusu

Punto y aparte merece uno de los momentos estelares de la Navidad local. Por tradición y repercusión. La representación de la Epifanía alcanzará este 5 de enero de 2018, su 45ª edición. Fiel a sus raíces: participación de multitud de asociaciones en el montaje y desarrollo de todos y cada uno de los detalles del montaje escénico y participación multitudinaria de la ciudadanía local y asimilados/as en todos los papeles, protagonistas y de pueblo.

Aunque suene a broma, para la edición de este 2018 la última en llegar a la adjudicación de papeles fue la Virgen “pero ya ha aparecido”. Así que la 45 podrá presumir de milagro. Otra anécdota para este año es que “los romanos

estrenan traje de cuero”. Los malos también tiene derecho a lucir limpios.

“Podemos decir que casi 250 personas van a estar en la escenificación y que más de medio centenar se ocupan de que todo vaya bien, antes, durante y después de esa noche”, apuntaba el Alcalde en la presentación de esta tradicional cita, la más antigua de Bizkaia en su género. El programa en el casco finaliza al día siguiente, 6 de enero, con la visita matinal de los Reyes Magos y sus pajes a la residencia Arandía. En Abusu cierra un día antes, cuando finalicen los actos organizados en Ollargan y en el frontón Santa Isabel por las asociaciones del barrio, al final de la Cabalgata de Reyes del 5 de enero.



do 17-D la Fiesta de Mari Domingi, el concierto del coro Abusutarrak en las residencias de ancianos del barrio, y organizarán la visita del Olentzero por las

calles del barrio, el 24-D. Y la Cabalgata de Reyes, el 5 de enero del año que viene.

También en el Centro, habrá actividades infantiles los días 26

y 27 de diciembre. Y parque infantil mitológico, el 28-D, fecha en la que comienza el Campeonato infantil de ajedrez, que finaliza al día siguiente.



**enviser**

Centro Empresarial **INBISA** Derio  
Astintze, 6A - 1ª Planta. 48160 DERIO  
www.inbisaserviciosymedioambiente.com  
Tel. 94 424 38 34



Limpeza viaria | Recogida y transporte de residuos | Conservación y mantenimiento de redes de agua y alcantarillado | Mantenimiento y conservación de mobiliario urbano | Servicios de jardinería | Limpieza interior de edificios y locales | Limpieza de playas | Gestión y mantenimiento de Garbigunes | Descontaminación de suelos | Asesoramiento medioambiental | Otros Servicios, Consúltenos.

## Empleo formará a 15 personas desempleadas en atención sociosanitaria

Subvencionado por el Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, dentro del Programa Lan Berri, el área municipal de Empleo ofrecerá un itinerario completo de inserción a un máximo de 15 personas desempleadas del municipio. Entre el 5 febrero y el 30 de junio de 2018.

Los requisitos para poder optar a esta 'Capacitación laboral en Atención sociosanitaria a personas dependientes en Instituciones Sociales' son dos: estar empadronado/a en

Arrigorriaga y estar en situación de desempleo.

La inscripción se podrá tramitar entre el 8 y el 26 de enero de 2018, en el SAC del Ayuntamiento o en el del centro sociocultural Abusu.

El curso sumará 370 horas. Constará de un taller de técnicas y herramientas para la búsqueda de empleo y de prácticas profesionales no laborales de 80 horas. Al final del mismo se concederá el Certificado de Atención Sociosanitaria a personas dependientes en Instituciones sociales (CP SSCS0208).

## 'Nerbioitek' potencia el uso creativo de la tecnología entre las y los jóvenes de Nerbioi Ibaizabal

Kike Camba

Los municipios de la comarca de Nerbioi Ibaizabal (Arakaldo, Arrigorriaga, Basauri, Etxebarri, Galdakao, Orduña, Orozko, Ugao-Miraballes, Zaratamo y Zeberio) quieren potenciar entre las y los jóvenes, con especial énfasis en el público femenino, el uso de las nuevas tecnologías de creación y fabricación digital a través del programa 'Nerbioi-Tek'. Este programa se desarrollará los días 28, 29 y 30 de diciembre en el Centro Cívico Alhóndiga de Orduña. Durante tres días, un total de 45 jóvenes de entre 16 y 29 años aprenderán a usar impresoras 3D, programar robots y a incluir electrónica en ropa y complementos. Los cursos se enmarcan en el proyecto Nerbioi Ibaizabal Gaztedi, que reúne a los municipios de la comarca a través de sus departamentos de Juventud y a la Diputación Foral de Bizkaia.

La inscripción, reservada para personas empadronadas en dichos municipios es gratuita gracias al convenio firmado con la Diputación Foral de Bizkaia.

Cada grupo trabajará en su disciplina para desarrollar un



**NERBIOI TEK**

ETORKIZUNEN LANBIDEAK GUZTIENTZAT.  
LAS PROFESIONES DEL FUTURO PARA TODAS Y TODOS.

ABENDUAK 28 / 29 / 30 DICIEMBRE

16-29 URTE ARTEKO GAZTEENTZAT  
PARA JÓVENES ENTRE 16-29 AÑOS

ALONDEGIA GIZARTE ETXEA / CENTRO CÍVICO ALHÓNDIGA / URDUÑA  
AUTONIA PRESTATUTU DA PARTAIBERTZAT / SE HABILITARÁ BUS PARA PARTICIPANTES.

proyecto tecnológico. En todos los talleres, las personas participantes podrán llevarse a casa el objeto realizado para seguir progresando en la materia. Este año se ofertan 15 plazas para el taller de impresión 3D, en el que las personas participantes trabajarán in situ con la máquina para diseñar y fabricar todo tipo de objetos; 15 para robótica, donde ensamblarán y programarán su propio robot con un kit hazlo-tu mismo; y 15 para electrónica vestible, donde realizarán una

pieza o complemento con materiales inteligentes que permiten incluir electrónica en todo tipo de telas y tejidos.

Esta iniciativa está inspirada en el movimiento maker, y su objetivo es incrementar de una forma divertida los conocimientos al colectivo joven sobre ciencias, ingeniería y tecnologías creativas en general. Para los desplazamientos se habilitará un bus gratuito que recogerá a las y los participantes en cada municipio.



**ARTELAN ARMAIRUAK**

FÁBRICA Y EXPOSICIÓN DE ARMARIOS EMPOTRADOS Y A MEDIDA

- Armarios de puertas ABATIBLES /CORREDERAS
- VESTIDORES • LIBRERÍAS • COMPLEMENTOS

artelanarmairuak.com info@artelanarmairuak.com

Pol. Industrial BELAKO Módulo 301 Tfn.: 635 728 826  
48100 MUNGIA Fax: 946 743 273

## OLENTZERO eta MARI DOMINGI Arrigorriaga 2017

### ABENDUAK 22, ostirala

9:00etatik 13:00etara. Olentzero Arrigorriagako eskolan egongo da

### ABENDUAK 23, larunbata Mari Domingi udaletxeko plazan

17:30etik 20:00etara. Mari Domingi Arrigorriagako ume guztien eskutitzak jasoko ditu Olentzerori emateko. Bitartean, institutuko bertsolariak plazan bertsoak botako dituzte. Horren ostean, Aritz berri dantza taldearen eskutik erromeria izango dugu eta gaztainak banatuko ditugu.

### ABENDUAK 24, Olentzero eguna

11:00etatik 13:00etara. Olentzero Arrigorriagako Arandia egoitzan egongo da. 17:00etatik 19:00etara. Olentzero eta Mari Domingi herrian zehar ibiliko dira.

Ibilbidea: Txistulariak eta trikitilariak udaletxeko plazan izango dira

Olentzero noiz etorriko zain. Hortik biribilketan

joango gara: Severo Ochoa, Joan XXIII.aren

plaza, Odol-emaileen plaza, Urgoiti

pasealekua (Kultur etxea), anbulatorio

ondoko saskibalo kantxa zaharra.

Amaiera udaletxeko plazan izango da.

Ibilbidean zehar  
**Olentzerok**  
eskutitzak  
hartuko ditu.



## actividades 2018

### ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ARRIGORRIAGA

Apúntate en el  
946 713 400

#### EXPRESIÓN CORPORAL

MARTES Y JUEVES 16:30 - 18:00

#### BAILES DE SALÓN

MIÉRCOLES 10:30 - 11:30  
MIÉRCOLES 11:30 - 12:30

#### GIMNASIA DE MANTENIMIENTO

MARTES Y JUEVES 10:30 - 11:30

#### ESTIMULACION DE LA MEMORIA

VIERNES 16:30 - 18:00  
DURACIÓN DEL CURSO 3 MESES

#### TALLA DE MADERA

VIERNES 10:30 - 12:00

#### CURSO DE COSTURA

LUNES 10:30 - 12:00

COMIENZO LA SEMANA DEL 8 DE ENERO

## 'Paregabea' muestra una Arrigorriaga simpár

Kike Camba

Se estrenó el pasado 28-N en youtube y ya lleva más de 3.500 visualizaciones. Y todos los días ha hecho las veces del anuncio de Menforsan en el festival de internacional de cortos de Arrigorriaga, Humor en Corto que se celebró la semana pasada en Lonbo Aretoa.

'Paregabea' es el título de este 'shortfilm' con el que Arrigorriaga promociona su marca interna e imagen exterior, con una historia de ficción que exalta a la ciudadanía arrigorriagarrá, la auténtica protagonista de la producción, como su mejor valor.

La producción, promovida por el Ayuntamiento, está protagonizada por el actor donostiarra Joseba Apaolaza, pero el reparto se completa con personas de Arrigorriaga: Aitor González, Edurne Larrinaga, Anabel Baranda, Ieltxu Simón, Manolo González, y Maika González. "Además de los actores y actrices que aparecen en la producción, la ciudadanía ha participado también aportando material audiovisual y fotográfico propio que se ha incluido en el montaje final" apuntaba la Concejala de Euskera y Comunicación, Sonia Rodríguez.

El corto refuerza la imagen de Arrigorriaga y pone en virtud no sólo sus valores patrimoniales y naturales, también sus equipamientos y lugares de interés, y hace especial énfasis en las personas "que hacen de este municipio un lugar difícil de imitar: incomparable-irrepetible-simpár".

La emotiva historia, con una duración de 5 minutos, sigue recogiendo visualizaciones. "Cumpliendo nuestro objetivo: que todo el mundo vea cómo somos y entienda lo especial que es vivir y formar parte de este pueblo mediante la emoción y la ficción" publicitaba Asier Albizua, alcalde de Arrigorriaga.

## Arrigorriaga cierra los actos del 25N con el taller de autodefensa para mujeres

Como viene sucediendo todos los años, el taller de autodefensa para mujeres cierra en Arrigorriaga el programa de actividades organizadas con motivo del 25-N Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres. Y como cada año, llega a finales del último mes: los días 26, 27 y 28 de diciembre, en el polideportivo municipal.

El plazo para apuntarse finalizó el pasado 15 de diciembre, pero en caso de que aún haya plazas libres "se podría hacer la vista gorda".



[www.musap.es](http://www.musap.es)

### Mutualidad Funeraria San Pedro

info@mutualidad.biz Tel.: 94 440 65 27 (E.P.S.V.)



**¿Qué es la Mutualidad Funeraria San Pedro?**


La mutua funeraria es una cooperativa donde nos asociamos para apoyarnos en los costes del sepelio en el momento del desgraciado fallecimiento de un familiar.

**La cuota de la mutualidad son 3,06 euros al mes o 36,70 € al año. En el 2018 serán 39,60 euros al año, por asociado.**

Y si necesitas información personalizada nos puedes encontrar en nuestra oficina de...  
**Arizgoiti, 7 - BASAURI**

**Por 36,70 euros al año** 'la Mutua' ofrece todos los servicios necesarios en el fallecimiento, féretro, tanatorio incineración, corona, etc....  
Y la posibilidad de disponer de tanatorio propio en Basauri.

En nuestra web [www.musap.es](http://www.musap.es) encontrarás toda la información necesaria.



Cementos Rezola-HeidelbergCement les desea

# Felices fiestas Zorionak

**HEIDELBERGCEMENT**

HISPANIA

Atención al cliente  
**902 35 65 95** [www.heidelbergcement.es](http://www.heidelbergcement.es)



## Arrigorriaga, Ugao y Galdakao premiaron sus Beldur Barik en Abusu

Coincidiendo con la jornada del 25 de noviembre, 'Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres', se celebró en el Centro Sociocultural Abusu la entrega de los premios locales Beldur barik! con presencia de la concejala de Igualdad de Arri-

gorriaga, Begoña Estivaliz, y las también ediles arrigorriagarras, María Jesús Acedo e Idoia Molina. 'Sayonara Gordi', obra de los locales Garazi Machok y Nahiak, con la colaboración del aula 3ºB del instituto de Arrigorriaga; 'Berdintasunaren alde, Beldur barik', de los ugaotarras Aitor, Izotz, Itsasne, Garazi, Alazne e Iker; y 'Errespetatu zeure burua', obra de la galdakoztarra Kiara fueron los trabajos galardonados en la presente edición del concurso local Beldur Barik 2017 en la 1ª categoría, de 12 a 17 años. Los tres trabajos estaban premiados con 100€. 'Salatu!', de Kamithelli Collins, Tornike Beriashvili, Amaia Santamaría, Oiane Canizos, Ander González de Mendibil, Amadou Lamarana, Karim Ben Said y Reda Makhrochla fue la única obra presentada en la 2ª categoría, correspondiente a participantes de 18 a 26 años. Y, por supuesto, se llevó el premio de 300€.



### Mugikorrekín grabatutako 67 bideok erakusten dute egun batez euskaraz bititzearen esanahia

Abenduaren 29an 'Euskaraz bizi nahi dut egun batez' lehiaketaren sari banaketa dinamizatuko Iban Garcia youtuberrak, Arrigorriagako Lonbo Aretoan. Arrigorriagako gazteen artean oso harrera ona izan duen lehiaketa, Sonia Rodriguezek, Euskarako zinegotziak, baloratzen duen bezala. "16 eta 18 urte tarteko kategoriatik 32 bideo aurkeztu dira, eta beste 35 bideo 14 eta 16 urte bitarteko kategorian".

Pasa den azaroaren 7an zabalitzen zuen Euskara Zerbitzuak oso eskakizun gutxiko lehiaketa hau: mugikorrekín grabatu beharreko bideoak eta askoz jota 3 minututakoak. Baldintza bakar bat; linguistikoa: grabaketak euskal hizkuntza Arrigorriagako gazteen eremutara hurbiltzeko tresna bat izatea.

Tresna hauekin hizkuntza bakarrean bizi izana islatzea eskatzen zuen Euskara Zerbitzuak. "Parte hartzaileek bideoen bidez eurentzako euskaraz bititzearen esanahia islatu eta erakutsi behar zuten. Euskara norekin, non, noiz eta zein egoeratan erabili", azaltzen du arloko zinegotzi arduradunak. Bi kategorietarako saria herriko dendatan inbertituzeko 150€tako txartela izango da.

## 2017 ABUSU GABONETAN PROGRAMA DE NAVIDAD

ABUSU ZENTRO SOZIOKULTURALEAN  
EN EL CENTRO SOCIOCULTURAL ABUSU



### Abendua/Diciembre

15

TXIKI TXEFF

HAURRENTZAKO

SUKALDARITZA TAILERRAK

TALLERES DE COCINA PARA NIÑOS Y NIÑAS

16:30 – 19:30 | Sarrera nagusia/Hall planta baja  
5-15 urte/años

13 - 14 - 15

ESKULAN ERAKUSKETA

EXPOSICIÓN DE MANUALIDADES

18:00 – 20:00 | Ekitaldi aretoa/Salón de actos

• Ollargan auzo-elkarteak antolatutako eskulan tailerrean egindako lanen erakusketa/Exposición de trabajos realizados en el taller de manualidades que organiza la Asociación vecinal de Ollargan

19 Asteartea/martes

GABONETAKO APAINGARRIAK

EGITEKO TAILERRAK

TALLERES DE DECORACIÓN NAVIDEÑA

17:30 – 19:30 | Sarrera nagusia / Hall planta baja  
4-14 urte / años

22 Ostirala/Viernes

OLENTZEROREN ETXEA

17:00 – 19:30 | Sarrera nagusia/Hall planta baja

Olentzerori gutunak, opariak eta eskulan tailerra  
Cartas a Olentzero, regalos y taller de manualidades

26 - 27

HAURRENTZAKO JARDUERAK GABONETAN

ACTIVIDADES INFANTILES EN NAVIDAD

16:30 – 19:30 | 2-14 urte/años

Sarrera nagusian: puzgarriak eta bideojokoak

En el hall planta baja: hinchables y videojuegos

Ekitaldi aretoan: Haur txikientzako txokoa, ludoteka eta tailerrak

En el salón de actos: txoko infantil, ludoteca y talleres

28 Osteguna/Jueves

HAURRENTZAKO MITOLOGIA PARKEA

PARQUE INFANTIL SOBRE MITOLOGÍA

11:00 – 14:00 | Ekitaldi aretoa/Salón de actos  
2-14 urte/años

Euskal mitologiaren inguruko haur txikientzako

txokoa, ludoteka eta tailerrak/Txoko infantil, ludoteca y talleres sobre la mitología vasca

28 - 29

HAURRENTZAKO XAKE TXAPELKETA

CAMPEONATO INFANTIL DE AJEDREZ

18:00 | 3. gela/Aula 3

Izen-ematea/Inscripciones: [endrokeweb@gmail.com](mailto:endrokeweb@gmail.com)

\*Endroke xake elkarte

### Auzoan/En el barrio

24 OLENTZERO

Urtarrilak 5 enero

ERREGEEN KABALGATA/CABALGATA DE REYES

\*Auzoko Elkarteak/Asociaciones del Barrio



[www.arrigorriaga.eus](http://www.arrigorriaga.eus)

# Ondare Etnolinguistikoa 4.0

‘Zuztarluze’ 2012an sortu zen jolas interaktiboa eta eskola-txapelketak, ‘Zuztarluzetik Ahora’-ren eskutik, beste maila bat igo du, mugikorerrako aplikazioan bilakatu delarik.

“Zuztarluzek lotzen du horrela, materialez ez den ondarea teknologia berrien esparruarekin, zeinekin gaur egungo gazte eta umeak horren ohituta baitauden” zehazten zuen Euskara eta Komunikazioko zinegotziak, Sonia Rodriguezek, ‘Galdakaho Ahoz Ahoko’ azokan eman zen aurkezpen publikoan.

Aplikazioaren bidez Nerbioi-lbaizabaleko toponimia, ondare etnolinguistikoa, lexikala eta etnografikoa lantzen da (Arrigorriaga, Arakaldo, Arrankudiaga, Basauri, Etxebarri, Galdakao, Orozko, Ugao-Miraballes eta Zaratamo). “Baserri, auzo, erreka, mendi zein iturriren izenekin jolastuko gara; baita esaera zahar, lan-tresna, eta ohiturekin, besteak beste”, azaltzen zuen zinegotzi jeltzaleak.

Jolas interaktiboaren garapen berri honetan ‘Oreka Interactive’ enpresak parte hartu du, ‘Zuztarluze’ jolasaren kontzeptua aplikazioan bilakatzeko gai izan dena eta IOS zein Android sistema eragiletarako eskuragarri dagoena. Hezkuntza, komunikazio eta aisialdirako garapen teknologikorako jarduten den enpresak Zuztarluzeko web gunearen berritze lana ere buru du. “Parte-hartzaileen esperientzia hobetzeko asmoz, 3Dtao karaktereak garatu dituzte”, ohar-tarazten zuten.

Gure maila neurtzeko bi mo-

du daude aplikazioan: denbora eta puntuaziorik gabeko praktika, edo puntuatzen denboraren presiopean. Eta gainditzeko sei proba:

-“‘Kalekumeak’ Nerbioi-lbaizabal bailarako udalerrietako toponimoen ezagutza neurtzen du; ‘Zer da ba?’ bailarako hiztegiaren lanketa lantzen du, sinonimoen bitartez; ‘Ni bizi naiz ba-

serrian’ ondare etnografikoaren ezagutza ikertzen du, irudiz eta berbaz; ‘Berbalapikoa’ – hiztegiaren lanketa da, berba eta esangura uztartuz; ‘Ekina baragarria da’ errefrauen ordena eta zentzuan oinarritzen den ariketa da; ‘Kantuke eta kontuke’ bertsoekin jolasteko aukera ematen digu”, deskribatzen zuen Rodriguezek.



## GABONAK 2017 ARRIGORRIAGAN



### Abenduak 22 **diciembre**

- **OLENTZERO ESKOLAN**  
9:00 - 13:00
- **GABONETAKO GIMNASIA ERITMIKOKO ERAKUSTALDIA**  
EXHIBICIÓN DE NAVIDAD DE GIMNASIA RÍTMICA  
16:00 - 21:00 | Kiroldegiko pilotalekuan
- **GABONETAKO APAINKETA TAILERRA**  
TALLER DE DECORACIÓN NAVIDEÑA  
18:00 - 20:00 | Gaztegunean
- **BIZKAIKO TXISTULARIEN GABONETAKO XVIII. KONTZERTUA**  
XVIII. CONCIERTO DE NAVIDAD DE TXISTULARIS DE BIZKAIA  
20:00 | Andra Maria Madalena Eliza

### Abenduak 23 **diciembre**

- **BIZKAIKO SOKATIRA TXAPELKETA**  
CAMPEONATO DE BIZKAIA DE SOKATIRA  
16:00 - 19:00 | Udal kiroldegiko frontoian
- **MARI DOMINGI Olentzeroren postaria**  
17:30 - 20:00 | Udaletxeko plazan

### Abenduak 24 **diciembre** OLENTZERO EGUNA

- **OLENTZERO ARANDIA EGOITZAN**  
EN LA RESIDENCIA ARANDIA  
11:00 - 13:00
- **OLENTZERO HERRIAN ZEHAR / POR EL PUEBLO.**  
17:00 - 19:00

### Abenduak 26 **diciembre**

- **ZINEMA / CINE: VAIANA**  
12:30 | Lonbo aretoan. Sarrera doan / Entrada gratuita
- **GABONETAKO GAILETEN TAILERRA**  
TALLER DE GALLETAS NAVIDEÑAS  
18:00 - 20:00 | Gaztegunean.

### Abenduak 27 **diciembre**

- **ANTZERKIA / TEATRO: DRAG-E LIRAREN BILA**  
12:30 | Lonbo aretoan.  
Sarrera: Umeak 5,00 € / Helduak 7,00 €
- **GELEZKO KANDELEN TAILERRA**  
18:00 - 20:00 | Gaztegunean.

### Abenduak 28 **diciembre**

- **ZINEMA / CINE: OZZY**  
18:00 | Lonbo aretoan.  
Sarrera doan / Entrada gratuita
- **HAMAZKO APAIGARRIEN TAILERRA**  
TALLER DE ADORNOS DE HAMA  
18:00 - 20:00 | Gaztegunean

### Abenduak 29 **diciembre**

- **“EUSKARAZ BIZI NAHI DUT EGUN BATEZ” BIDEO LEHIAKETAREN SARI BANAKETA.**  
Aurkezlea: Iban Garcia euskal Youtuberra.  
19:00 | Lonbo aretoan. Sarrera doan / Entrada gratuita

### Abenduaren 29tik 30ra **diciembre**

- **GABONETAKO UMEEN PARKEA**  
PARQUE INFANTIL DE NAVIDAD  
Arrigorriagako Udal Kiroldegiko 1, solairuko areto nagusian  
En la sala grande del 1º piso del Polideportivo Municipal de Arrigorriaga.  
11:00 - 14:30 / 17:00 - 20:30  
Sarrera/Entrada: 1 €

### Abenduak 30 **diciembre**

- **LIMEENTZAKO GABONETAKO XAKE TXAPELKETA**  
CAMPEONATO INFANTIL DE AJEDREZ DE NAVIDAD  
18:00 | Gaztegunean

### Urtarrilak 5 **enero**

- **EPIFANIAREN 45. ANTZEZPENA**  
45ª REPRESENTACIÓN DE LA EPIFANIA  
19:00 - 21:00 | Udaletxeko plazan

### Urtarrilak 6 **enero**

- **ERREGE MAGOAK ARANDIA EGOITZAN**  
LOS REYES MAGOS EN LA RESIDENCIA ARANDIA  
11:00

## Arrigorriaga recomienda juguetes y lecturas no sexistas

El área municipal de Igualdad ha puesto en marcha un campaña informativa entre su población local animando a la ciudadanía en general y las familias con menores de 0 a 12 años en particular, a que estas Navidades apuesten por juegos que potencien la igualdad ente niños y niñas.

La iniciativa consiste en la difusión por los hogares con menores entre 0 y 12 años de un cuadríptico en el que se recogen una serie de recomendaciones para elegir juegos no sexistas y que potencien la igualdad en el desarrollo y expresión de sentimientos y afectos “pues a través del juego ven, tocan, experimentan, sienten, imaginan y desarrollan sus capacidades personales”.

“Lo ideal sería escoger juegos que promuevan todas sus capacidades y habilidades, sin prejuicios sexistas, no violentos y donde las niñas también sean protagonistas”, apuntaba la edil arrigorriagarra, Begoña Estivaliz.

Junto a estos consejos, la publicación también ofrece sugerencias de lecturas no sexistas en un pequeño catalogo.



## El Montefuerte busca no pasar apuros para mantenerse en Primera

**Fran Rodríguez**

El Montefuerte ha superado ya el primer tercio de temporada. El club de Ollargan, tras sufrir bastantes cambios, comenzando desde el banquillo con la llegada de Igor Salazar, se encuentra ubicado en posiciones bajas, aunque alejado del descenso. El nuevo mister explica que, además de la permanencia, el objetivo principal de esta temporada es "que el equipo asimi-

le lo antes posible los nuevos conceptos técnico-tácticos a los que les estoy sometiendo, ya que entiendo que esta adquisición de conocimientos será lo mejor para su formación futbolística".

Sin duda, el equipo espera mejorar sus números al paso de los encuentros, comenzando con el de este fin de semana, que reciben al Urretxindorra.

La plantilla está compuesta por los porteros Eneko Aburto



y Mikel Goirigolzarri; los defensas Jagoba Chapado, Ibai Pérez, Jon Ander Rivero, Jorge Criado, Jon Garrido y Jon Saez; los me-

dios Asier Barcenilla, Aitor Valdelvira, Josu Redruello, Christian Paul, Imanol Gómez, Ibai Morales, Aingeru Jiménez,

Ekaitz Bombín y Endika Carrasco; y los delanteros Yeray Prieto, Ruben Rodríguez y Jon Ander Teno.

## El Método Coerver, en Arrigorriaga

**Fran Rodríguez**

Una treintena de niños y niñas de Arrigorriaga participaron el pasado domingo, en las instalaciones de Lonbo, en una jornada de puertas abiertas del Método Coerver: una nueva forma de trabajar la técnica y la táctica futbolística avalada por la FIFA y la UEFA.



Coordinada por Ander González, fue la primera que se organiza en Euskadi. La actividad, que contó con la colaboración del Ayuntamiento, estuvo dirigida a niños y niñas de entre 8 y 17 años y pretendió mostrar a sus madres y padres el método Coerver, un programa de entrenamiento de fútbol que se enfoca al cien por cien en la técnica y táctica individual de los jugadores y jugadoras del fútbol base. Se trató de una sesión de



entrenamiento donde los propios niños y niñas pudieron desarrollar sus habilidades a través de una metodología avalada por diferentes federaciones a nivel mundial.

entrenamiento donde los propios niños y niñas pudieron desarrollar sus habilidades a través de una metodología avalada por diferentes federaciones a nivel mundial.

entrenamiento donde los propios niños y niñas pudieron desarrollar sus habilidades a través de una metodología avalada por diferentes federaciones a nivel mundial.



## POLIDEPORTIVO MUNICIPAL

Dirección: Severo Ochoa, 1  
Teléfono: 946711021 - Fax: 946711585  
Email: kirola@arrigorriaga.eus



**SOKATIRA**  
FINALA  
TXAPELKETA 2017

ABENDUAK 23  
DICIEMBRE

**ARRIGORRIAGA**  
KIROLDEGINDO FRONTONIAK

ORDUA 17:00  
NOIA

**PARTEHARTZAILEAK**

- GAZTEI
- GAZTEI NEKAK
- ABADIÑO A
- MURUETA A
- MURUETA B
- JOKARRI

Bizkaia

Abenduak 22  
Diciembre 18:00  
Udal Kirolegian

**GIMNASIA ERRITMIKO GABONETAKO ERAKUSTALDIA**

ARRIGORRIAGA

DATA/FECHA	IHARDUERA/ACTIVIDAD	LEKUA/LUGAR	ORDUA/HORA	ANTOLATZAILEA ETA KONTAKTUA/ORGANIZACIÓN Y CONTACTO
Abenduak 20 Diciembre	EXHIBICIÓN NAVIDAD PATINAJE ARTISTICO	FRONTON	17:00 21:00	ARRI-GORRI IRRISTAKETA TALDEA (Eva)
Abenduak 22 Diciembre	EXHIBICIÓN NAVIDAD GIMNASIA RITMICA	FRONTON	16:00 21:00	HARRIGARRI (Elder)
Abenduak 23 Diciembre	CTO. BIZKAIA SOKATIRA	FRONTON	14:00 20:00	SOKARRI (Unai Gorostizaga)
Abenduak 26, 27, 28 Diciembre	TALLER DE AUTODEFENSA	GIMNASIO TAEKWONDO	10:00 14:00	Elena (Igualdad)
Abenduak 29, 30 Diciembre	GABONETAKO PINA	GIMNASIO GRANDE	11:00-14:30 17:00-20:30	ARRIGORRIAGAKO UDALA
Abenduak 29 Diciembre	ESKU PILOTA GABONETAKO ARGUIA TXAPELKETA	FRONTON	17:00 21:00	ARGUIA PILOTA ESKOLA



## Pleno del CBP en la dirección técnica de la selección de Euskadi

Tres de los entrenadores del Club Baloncesto Padura dirigen este año a la selección infantil masculina de Euskadi que culminará su trabajo con el campeonato estatal de selecciones autonómicas que se celebrará en Valladolid del 3 al 7 de enero de 2018.

Gorka de Juan, como entrenador principal, compartirá banquillo con Irati Urrutikoetxea y

Jon Ander Paredes, como ayudantes. El cuerpo técnico arrigorriarra ya lleva tiempo trabajando con los chicos de edad infantil que representarán a Euskadi en el campeonato.

En la selección infantil de primer año, también hay representación local y del CB Padura: la del jugador Unai Maguregui, componente del infantil masculino.

## 52ª edición del encuentro benéfico Selección local versus Padura

Como cada año, desde hace medio siglo más uno, este sábado 24 de diciembre, en el campo de Santo Cristo de Arrigorriaga, tendrá lugar el tradicional partido a favor de Cáritas Arrigorriaga que organizan voluntarios locales y que este año cumple su 52ª edición.

Y como casi todos los años se volverán enfrentar la selección local de Arrigorriaga y el Padura de División de Honor, que se disputará este año a las 11:30 de la mañana al coincidir la fecha con la celebración de Nochebuena.



## Maialen Sánchez, del Garriko, campeona de España de taekwondo

**Fran Rodríguez**

Magníficos resultados los cosechados por los deportistas del Club Garriko de Arrigorriaga en el Campeonato de España de clubes celebrado del 7 al 10 de diciembre en Castellón.

Se lograron una medalla de oro y 5 de bronce. Maialen Sánchez se proclamó campeona de España en combate y bronce en

técnica. Por su parte Ariane Martínez, Naia Marin y Leire Doncel consiguieron la medalla de bronce en técnica e Irati Hernández la de bronce en combate.

Mientras, en el Campeonato de Euskadi absoluto disputado este pasado fin de semana en el Frontón de Miribilla, Andoni Rios, del club de Arrigorriaga se alzó con la medalla de bronce.

\*\*\*\*\* Gabonak 2017 Navidad \*\*\*\*\*

ARRIGORRIAGAKO IRRISTAKE'TA TALDEA      CLUB DE PATINAJE DE ARRIGORRIAGA

**GABONETAKO**      **EXHIBICIÓN**  
*irristaketa*      DE *patinaje*  
ERAKUSTALDIA      DE NAVIDAD

ABENDUAK  
ASTEAZKENA **20** MIÉRCOLES  
DE DICIEMBRE

KIROLDEGIKO FRONTOIAN - 18:45 EAN  
FRONTÓN DEL POLIDEPORTIVO - 18:45 HORAS

**Gabonetako Umeen Parkea**  
**Parque Infantil de navidad**

Arrigorriaga 2017

Abenduak  
29-30  
Diciembre  
11:00-14:30  
17:00-20:30

Udal kiroldegian  
Años 2-6 urte - 1€



## 'Gazte Indarra' ofrece oportunidades de formación a 50 jóvenes de la Comarca

'Gazte Indarra' es un programa de la comarca Nerbioi-Ibaizabal dirigido a jóvenes con baja cualificación "que ni estudian ni trabajan, o estudian pero no trabajan; o trabajan en precario y quieren formarse un poco más", explican sus gestores. Este programa ya está en marcha y ayuda en la mejora de las capacidades tanto profesionales como

personales de cara a mejorar las posibilidades laborales, de medio centenar de personas jóvenes que pueden participar en el mismo. "Para cada joven se desarrolla un itinerario personalizado y el equipo dinamizador realiza tanto sesiones grupales como individuales para la consecución de los objetivos planteados en el proyecto".

Las oficinas de atención a jóvenes de la comarca Nerbioi-Ibaizabal ya están funcionando en Basauri (Centro Cívico Basozelai) y en Ugao-Miraballes (Gazteinfo). En Basauri los lunes, miércoles y viernes de 9:00 a 14:00 horas (944 666 400 ext. 117); y en Ugao-Miraballes los martes y jueves, en el mismo horario (946 322 104).

## Rayos y truenos para empezar

Lluvia y más lluvia sobre el Mercado de Arte Joven que daba el pistoletazo de salida al programa Gabonak en Arrigorriaga. Y como dijo en su día alguien de la Armada Invencible: "yo no he traído mis barcos a luchar contra los elementos". Así qué, balance negativo de las dos jornadas en lo que toca a asistencia de público y ventas. No así en moral y ganas por parte de las y los expositores. Y una reflexión para próximas ediciones y/o actos similares: ¿habría o



se podría crear algún lugar alternativo cubierto donde poder dar cabida a actos de este tipo, en caso de ...?

## Abusuko Mikrotxoko de escritura

*Mi madrastra siempre me odió. No soportaba mi espíritu libre. Junto con el imán de la aldea me sermoneaba sobre los peligros de que una mujer tuviera sus propias ideas. Por eso, el día que enterramos a mi padre, hincada de rodillas sobre su tumba lloré también por mi libertad perdida. Al principio, las señales fueron casi imperceptibles: me desaparecieron varios libros, mi vestido más llamativo apareció desgarrado. Después, mi madrastra me obligó a dejar la escuela y me presentó al que iba a ser mi marido. Cuando sus ojos lascivos recorrieron mi cuerpo temblé de asco y de miedo.*

*Buscaba cómo engañar al destino cuando Amiri apareció en mi vida, cargado de promesas. Me hechizó con sus palabras que me trasportaban a países lejanos, a una vida mejor.*

*Ahora, cada noche a las 12, se rompe el hechizo y me encuentro, maquillada y casi desnuda, recorriendo esta calle de un país extraño. Con el corazón tan frágil como unos zapatitos de cristal.*

*Nigeria; de MC Velarde.*



## Epifanía 2018

Arrigorriaga

Urtarrilak 5 Enero  
Udaletxeko plazan 19:00etan

45<sup>a</sup> Hiru errege magoen etorrera  
eta jaiotzaren antzezpena

Representación del nacimiento  
y llegada de los Reyes Magos

Laguntzailea:



www.arrigorriaga.eus

Antolatzailea/Organiza:

Epifaniaren aldeko elkartea/Colectivo pro Epifanía

## PUERTAS BASAURI

"Tus profesionales de siempre, ahora en Puertas Basauri"



FINANCIACIÓN SIN INTERESES

- Puertas interiores
- Puertas de seguridad
- Armarios a medida
- Coordinación de gremios
- Suelos de madera
- Ventanas
- Cristalería
- Complementos
- Cerrajería



¡CERRADURA DE SEGURIDAD INVISIBLE!  
COLOCACIÓN GRATUITA

www.puertasbasauri.wix.com

C/ Balendin Berriotxo, 24 - 48970 BASAURI Tel./Fax.: 94 405 41 77  
puertasbasauri@gmail.com

## 'Txantxarri Honorífico' de 'Humor en Corto' para los veinte años de 'Kimuak'

**Kike Camba**

Kimuak es una selección anual de cortometrajes realizados en Euskadi. Con objeto de promocionar y distribuir los cortometrajes seleccionados, cada edición se recoge en un catálogo bajo el sello Kimuak. El catálogo se remite a los principales festivales de cine y eventos audiovisuales para que la nueva selección de cortometrajes esté al alcance del público internacional.

Algo así como una plataforma de lanzamiento, un manager sin porcentaje o un colega que te echa un mano en la mudanza. Eso ha venido siendo 'Kimuak' durante 20 años para toda la gente del corto -metraje-. Decenas de grandes nombres: actores, actrices, directores, técnicos, cortos de culto, etc. le debían algo a 'Kimuak'. Y la 18ª edición del 'Festival Internacional de Cortos de Arrigorriaga-Humor en Corto' se lo pagó con un 'Txantxarri Honorífico'.

El resto del cuadro de privilegiados ganadores lo completa-

ron 'Ni una sola línea' de Víctor E. D. Somoza, corto que duplicó Txantxarri: uno por ser el mejor corto de esta edición de 2017, según el jurado, y el otro por ser el más votado por el público que asistió a las proyecciones. El de mejor dirección se lo ganó 'Epidemia' de Alejandro Portaz 'Epidemia', la mejor interpretación recayó en Fede Aguado por 'Z Fest'. Y el premio del público para el 'Crack', de Julián Cándón.

### 31 a concurso

HEC volvió a concentrar en Arrigorriaga los mejorcito del año en cortometrajes de humor con la proyección de 31 cortos llegados de todos los puntos del estado en la sección oficial a concurso. Y otra media docena, más la proyección extraordinaria de las '100 maneras de hacer pollo al txilindrón' de Kepa Sojo que también cumplía 20 años, agrupados en la sección '#nosolopaja': selección de cortometrajes dirigidos, protagonizados o realizados por gente de Arrigorriaga y alrededores.



## Navidad a tope para adolescentes arrigorriagarros

**Kike Camba**

Los y las adolescentes arrigorriagarros de 12 a 17 años volverán a tener en el Gaztegunea unas Navidades repletas de actividades. Relacionadas con la cocina (taller de galletas navideñas), con la decoración navideña del Gaztegunea y la creación de sus propios adornos con hama, la creación de velas de gel únicas y personalizadas y el habitual torneo de ajedrez.

Mención especial merecen las dos cita tecnológicas de Arrigorriaga y la Comarcal Nerbioitek que se desarrollará en Orduña, con autobuses gratuitos para los jóvenes que se inscri-

ban. La primera será los días 26 (lego mindstorm), 27 (creación de un videojuego de 2d) y 28 de diciembre (diseño e impresión en 3d), en el Gaztegunea.

La de Orduña también con contenidos Nerbioitek está programada para los días 28, 29 y 30 de diciembre en el Centro Cívico Alhóndiga de Orduña.

### A Gasteiz

Otra actividad que repite año tras año es la visita a Gasteiz. En esta ocasión a la pista de hielo y circuito de karts, pero también con contenidos culturales y lúdicos por la historia de la capital administrativa de Euskadi. Salida prevista para el día 29.

**dentalium**  
IMPLANTOLOGÍA Y ESTÉTICA  
Zorionak eta Urte Berri On!

ARRIGORRIAGA- C/ Doctor Hermenegildo Lecumberri 1, bajo izda **94 6712400**

El equipo Dentalium  
le desea  
Feliz Navidad  
y Próspero  
Año 2018

Odontología - Ortodoncia  
Implantología  
Dientes fijos en el día  
Estética Dental  
Prótesis Fija y Removible  
PADI - Plan Dental Infantil  
Dr. D. Carlos González Alonso  
Nº Col. 1169

**CARROCERIAS ABASOLO**

Zorionak eta Urte Berri On!

Av. Cervantes, Pol. Azbarren, Pab.12  
48970 Basauri  
**944400058**  
carrocERIASabasolo@gmail.com

**Sozialistak**

**PSE-EE Arrigorriaga**

"Hay quien tiene **ideas** pero no tiene principios  
Hay quien tiene **principios** pero no tiene ideas"

"Los **socialistas** estamos obligados a gestionar con principios y a generar ideas"

Ramón Rubial

**Zorionak eta urte berri on!**



# CLINICA DENTAL de ARRIGORRIAGA

## 30 años sonriendo

Juan Garaigorta, 5 - 1º  
48480 ARRIGORRIAGA  
Tel. 946 711 080

- TODAS LAS ESPECIALIDADES
  - AMPLITUD DE HORARIOS
  - FINANCIACIÓN A MEDIDA
  - PADI/ IMQ
- RSG:135/03



## El Mesón Aiensa presenta los mejores pintxos 2017

Por tercera edición consecutiva, Alicia Aiensa y su Mesón Aiensa ganaron con holgura el 'III Concurso de Pintxos- Gozatu Arrigorriaga', en el que se inscribieron una decena de establecimientos hosteleros del kasko.

El 'Pintxo Aiensa' y el 'Tako de torrezno' fueron proclamados primero y segundo mejor pintxo de esta edición 2017, premiados con txapela de txapeldun y 300 y 200 euros en vales de compra, respectivamente. El tercer puesto, y segundo establecimiento triunfador, fue para el Etxe Bego de Josu Aguirre y su 'Bacalao al estilo Etxe-Bego, además de 100€ en vales de compra para el comercio local.

Pero no fueron los únicos que merecieron halagos del jurado calificador, integrado por tres expertos gastronómicos de 'Makilaren Kofradia', el único colectivo homologado en Euskadi para cualificar pintxos. "El nivel ha sido bastante bueno, pero todavía se nota quién pone mucho interés en la creatividad y quién tiene que dar un pasito adelante y esforzarse un poco más; aún así hemos visto pintxos muy dignos y muchas ganas da agradecer a la clientela".

El acto de proclamación de ganadores estuvo presidido por el director de Comercio del Go-



bierno vasco, Juan Emilio Andrades, la concejala de Empleo y Promoción Económica, Maite Barahona, y representantes de la Asociación de Comerciantes ADECKA que organiza y gestiona la actividad.

Andrades tuvo palabras de ánimo para el sector hostelero "por este esfuerzo extra" y para el comercio arrigorriagarra en general, "que está trabajando en condiciones difíciles pero que sigue adelante, y es una parte muy importante de la vida local. Mucho más de lo que la gente cree". El director de Comercio también agradeció a ADECKA "que mantengan un asociacionismo fuerte y activo en el pue-

blo. Es la mejor forma de salir adelante".

### 125 cartillas llenas

La participación de esta tercera edición del certamen ha sido muy superior a la de los dos años anteriores con 125 cartillas completas y 188 incompletas. De entre las primeras se sortearon tres premios, que han recaído por este orden en María Teresa Iturrioz Arregui (400€ en vales de compra para gastar en el comercio local), Xabier Rodríguez Alonso (300€) e Iزارo Aldai Iturrioz (200€). De entre las segundas se sorteo un premio y la persona agradecida fue Estela Sáez Bermejo (100€).

**Ajarte S.A.** GABON ZORIONTSUAK  
Estación de Servicio-Gasolindegia AVIA

**DISTRIBUCIÓN DE GASÓLEOS A DOMICILIO**

- PEDIDO ONLINE O TELEFÓNICO
- LAVADO AUTOMÁTICO A PRESIÓN
- CAMBIO DE ACEITE
- RECARGAS TELEFÓNICAS
- NEUMÁTICOS
- ASPIRADORES
- TIENDA
- BAR-RESTAURANTE

www.ajarte.com 946 710 277 ajarte@ajarte.com

Avda. Aixarte s/n 48480 - Arrigorriaga - BIZKAIA Móvil: 686 699 087 Fax: 946 710 299 Apdo. Correos nº 15

**TANATORIO-CREMATORIO FUNERARIA LARRAZ EHORZTETXEA**



La Cruz, 1 48480 ARRIGORRIAGA Tfno.: 94 671 00 61 Fax: 94 671 40 14	San Pedro, 26 48340 AMOREBIETA Tfno.: 94 673 06 23 Fax: 94 673 06 23	José Matía, 36 01400 LLODIO Tfno.: 94 672 77 50 Fax: 94 672 86 79
--	---	--

www.centrobiarte.com

**Biarte dantza eskola**



Ven a celebrar las navidades bailando con nosotros!!!  
Infórmate de nuestros Workshops y Campus infantil.

Zorionak eta Urte Berri On!

**94 449 77 47**

Luis Petralanda, 3 lonja · 48970 BASAURI

ArriGorriagako HaurreSkola



haurrekolak

**MATRIKULA ZABALIK-MATRICULA ABIERTA**

URTARRILAK 8TIK-12RA | ENERO, DEL 8 AL 12 (AMBOS INCLUIDOS)

HLB: AIXARTE 7, ARRIGORRIAGA TLF: 94 671 39 69  
ARRIGORRIAGA.ARRIGORRIAGA@HAURRESKOLAK.NET  
www.haurrekolak.eus